Anatole Mori, "A Ptolemaic Thetis in Apollonius' Argonautica" moria@missouri.edu CAMWS 2018

Abstract: Apollonius of Rhodes' portrayal of the sea goddess Thetis in the Argonautica (3rd century BCE) clearly builds on her representation in Homer's Iliad. In this presentation I argue that Apollonius also alters the behavior and narrative role of Thetis in connection with the Ptolemaic reconceptualization of the sea and sea deities, particularly the cult of Arsinoe-Aphrodite-Zephyritis as a protector of sailors. Translations mine except where otherwise noted.

1. Posidippus 39 AB 2002

καὶ μέλλων ἄλα νηὶ περᾶν καὶ πεῖσμα καθάπτειν χερσόθεν, Εὐπλοίαι 'χαῖρε' δὸς Ἀρσινόηι, [πό]τνιαν ἐκ νηοῦ καλέων θεόν, ἢν ὁ Βοῖσκου ναυαρχῶν Σάμιος θήκατο Καλλικράτης, ναυτίλε, σοὶ τὰ μάλιστα· κατ' εὕπλοιαν δὲ διώκει (5) τῆσδε θεοῦ χρήιζων πολλὰ καὶ ἄλλος ἀνήρ· εἴνεκα καὶ χερσαῖα καὶ εἰς ἄλα δῖαν ἀφιεὶς εὐχὰς εὐρήσεις τὴν ἐπακουσομένην.

2. Apollonius of Rhodes, Argonautica 4.873-79 αὐτὰρ ὅγ' ἐξ εὐνῆς ἀναπάλμενος εἰσενόησεν παΐδα φίλον σπαίροντα διὰ φλογός, ἤκε δ' ἀυτήν σμερδαλέην ἐσιδών, μέγα νήπιος· ἡ δ' ἀίουσα, (875) τὸν μὲν ἄρ' ἀρπάγδην χαμάδις βάλε κεκληγῶτα, αὐτὴ δὲ, πνοιῆ ἰκέλη δέμας, ἡύτ' ὅνειρος, βῆ ρ' ἴμεν ἐκ μεγάροιο θοῶς καὶ ἐσήλατο πόντον χωσαμένη· μετὰ δ' οὕ τι παλίσσυτος ἵκετ' ὀπίσσω.

3. Apollonius of Rhodes, Argonautica 4.833-68 Ως φάτο· τὴν δὲ Θέτις τοίφ προσελέξατο μύθφ·

"Εἰ μὲν δὴ μαλεροῖο πυρὸς μένος ἡδὲ θύελλαι ζαχρηεῖς λήξουσιν ἐτήτυμον, ἢ τ' αν ἔγωγε 835 θαρσαλέη φαίην καὶ κύματος ἀντιόωντος νῆα σαωσέμεναι, ζεφύρου λίγα κινυμένοιο. άλλ' ώρη δολιχήν τε καὶ ἄσπετον οἶμον ὀδεύειν, όφρα κασιγνήτας μετ' έλεύσομαι αί μοι άρωγοί ἔσσονται, καὶ νηὸς ὅθι πρυμνήσι' ἀνῆπται, 840 ώς κεν ύπηφοι μνησαίατο ναυτίλλεσθαι." Ή, καὶ ἀναῖξασα κατ' αἰθέρος ἔμπεσε δίναις κυανέου πόντοιο, κάλει δ' ἐπαμυνέμεν ἄλλας αύτοκασιγνήτας Νηρηίδας· αί δ' αίουσαι ήντεον άλλήλησι, Θέτις δ' άγόρευεν έφετμάς 845 Ήρης, αίψα δ' ἵαλλε μετ' Αὐσονίην άλα πάσας. αύτη δ' ώκυτέρη άμαρύγματος ηὲ βολάων ἡελίου ὅτ' ἄνεισι περαίης ὑψόθι γαίης, σεύατ' ίμεν λαιψηρά δι' ίδατος, ἔστ' ἀφίκανεν 850 άκτην Αιαίην Τυρσηνίδος ήπείροιο. τούς δ' εδρεν παρά νηὶ σόλφ ριπησί τ' οιστών τερπομένους· στή δ' άσσον, όρεξαμένη χερός άκρης, Αἰακίδεω Πηλῆος, ὁ γάρ ῥά οἱ ἦεν ἀκοίτης· ούδε τις είσιδεειν δύνατ' άμφαδόν, άλλ' άρα τῷγε οίφ έν όφθαλμοῖσιν ἐείσατο, φώνησέν τε· 855 "Μηκέτι νῦν ἀκταῖς Τυρσηνίσιν ἦσθε μένοντες, ήῶθεν δὲ θοῆς πρυμνήσια λύετε νηός,

Ήρη πειθόμενοι, ἐπαρηγόνι· τῆς γὰρ ἐφετμῆς πασσυδίη κοῦραι Νηρηίδες ἀντιόωσι νῆα διὲκ πέτρας αἴ τε Πλαγκταὶ καλέονται 860 ῥυσόμεναι· κείνη γὰρ ἐναίσιμος ῦμμι κέλευθος. ἀλλὰ σὰ μή τῷ ἐμὸν δείξης δέμας, εὖτ' ὰν ἴδηαι ἀντομένην σὰν τῆσι, νόῷ δ' ἔχε, μή με χολώσης πλείον ἔτ' ἢ τὸ πάροιθεν ἀπηλεγέως ἐχόλωσας."

ΤΗ, καὶ ἔπειτ' ἀίδηλος ἐδύσατο βένθεα πόντου: 865 τὸν δ' ἄχος αἰνὸν ἔτυψεν ἐπεὶ πάρος οὑ μετιοῦσαν ἔδρακεν ἐξότε πρῶτα λίπεν θάλαμόν τε καὶ εὐνήν, χωσαμένη Ἀχιλῆος ἀγαυοῦ νηπιάχοντος.

Whether you are about to cross the sea in a ship or to fasten the cable From the shore, say 'greetings' to Arsinoe of Fair Sailing, Invoking the revered goddess from her temple, which was dedicated By the Samian captain Callicrates son of Boiscus, For you, sailor, especially. And in pursuit of a fair journey Other people too often address a demand to this goddess. And that is why, whether you are heading for dry land or the divine sea, You will find a Lady ready to listen to your prayers.

(Austin-Bastianini 2002)

But he [Peleus] sprang from the bed, looked at His own son struggling because of the flame, and let loose A fearsome roar at the sight, the overgrown child. Hearing him She hurled the squalling baby to the ground, Then she herself, like a breeze, like a dream, Flew from the chamber and dove into the sea In her anger, and after that she never again returned.

So she spoke, and Thetis answered with this statement:

"If it is true that the might of glowing fire and the raging winds Will actually cease, then I for my part In good confidence can say that I will save the ship Even with an opposing sea, if the zephyr sweetly stirs. But now it is time to travel a great distance To join my sisters, who will be my helpers, And to the place where the ship's mooring lines are fixed, That at dawn they may remember their voyage."

She spoke, leapt up through the air and dove into the eddying Dark sea, and called to others for help, Her own Nereid sisters. Hearing her They met each other, and Thetis announced the commands Of Hera and quickly sent all of them to the Ausonian sea. But she, swifter than a flash or rays Of the sun, when it rises above earth's edge, Sped lightly through the water, until she reached The Aeaean headland on the Tyrrhenian shore. She found them beside the ship, delighting in throwing stones and shooting arrows. She stood nearby and reached for the hand Of Peleus, son of Aeacus, for he was her husband. And no one else could regard her openly, but to him Alone she became visible, and said:

"No longer now sit waiting on the Tyrrhenian headland,
But at dawn release the mooring lines of the ship,
And obey Hera, who aids you, for by her command
With all speed the young Nereids are coming,
To draw your ship through the rocks called the Planktae,
For this journey, for you, is a good omen.
But don't you go pointing me out to anyone, when you see
Me coming with them, if you don't want me even madder
Than the last time you in your thoughtlessness made me mad."
She spoke, and disappeared in the depths of the sea.
But a terrible pain struck him, for until now he had not seen
Her attend since she first left their chamber and their bed,
Angered because of noble Achilles, when he was a child.

4. Apollonius, Argonautica 4.930-55 ἔνθα σφιν κοῦραι Νηρηίδες ἄλλοθεν ἄλλαι 930 ήντεον, ή δ' όπιθε πτέρυγος θίγε πηδαλίοιο δῖα Θέτις, Πλαγκτῆσιν ἐνὶ σπιλάδεσσιν ἔρυσθαι. ώς δ' όπόταν δελφῖνες ὑπὲξ άλὸς εὐδιόωντες σπερχομένην άγεληδον έλίσσωνται περί νῆα, άλλοτε μεν προπάροιθεν όρώμενοι άλλοτ' όπισθεν 935 άλλοτε παρβολάδην, ναύτησι δὲ χάρμα τέτυκται ώς αι ύπεκπροθέουσαι έπήτριμοι είλισσοντο Άργώη περὶ νηί· Θέτις δ' ΐθυνε κέλευθον. καί ρ' ὅτε δὴ Πλαγκτῆσιν ἐνιχρίμψεσθαι ἔμελλον, αὐτίκ' ἀνασχόμεναι λευκοῖς ἐπὶ γούνασι πέζας, 940 ύψοῦ ἐπ' αὐτάων σπιλάδων καὶ κύματος ἀγῆς ρώοντ' ένθα καὶ ένθα διασταδόν άλλήλησιν. την δὲ παρηορίην κόπτεν όόος · άμφὶ δὲ κῦμα λάβρον ἀειρόμενον πέτραις ἐπικαγλάζεσκεν. αίθ' ότὲ μὲν κρημνοῖς ἐναλίγκιαι ἡέρι κῦρον. 945 άλλοτε δὲ βρύχιαι νεάτφ ὑπὸ κεύθεϊ πόντου ήρήρεινθ', δθι πολλόν ὑπείρεχεν ἄγριον οἶδμα. αί δ', ώστ' ήμαθόεντος έπισγεδόν αίγιαλοῖο παρθενικαί, δίχα κόλπον ἐπ' ἰξύας εἰλίξασαι. σφαίρη άθύρουσιν περιηγέι. Τή μέν έπειτατ 950 άλλη ύπ' έξ άλλης δέχεται καὶ ές ήέρα πέμπει ύψι μεταχρονίην, ή δ' ού ποτε πίλναται ούδει ώς αί νήα θέουσαν άμοιβαδίς άλλοθεν άλλη πέμπε διηερίην ἐπὶ κύμασιν, αἰὲν ἄπωθεν πετράων περί δέ σφιν έρευγόμενον ζέεν ύδωρ.

From here and there other young Nereids were
Coming to them, and she, behind the ship, grasped the rudder blade,
Shining Thetis, to draw it amid the Wandering Rocks.
Like a school of dolphins up from the sea when skies are bright
Whirling around a speeding ship,
Now visible before, now behind,
Now beside, delighting the crewmen,
So they raced on ahead in throngs, whirling
Around Argo, and Thetis held their course.

And as they were converging on the Planktae
At that moment, as they pulled their skirts to their white knees
High above the crags themselves and breaking surf
They coursed here and there apart from each other.
The surge beat the sides of the hull, and all around
Mighty waves were heaving and splashing against the Rocks,
Sometimes like tall cliffs in the mist,
But other times deep below, in the lowest ocean abyss,
Fixed in place, with the wild swell flooding above them.

And they, like girls by dunes along the shore,
After dividing their skirts, wound in at the waist,
Play with a spinning ball, † it then †
One takes up from another and tosses in the air
High above, but it never comes near the ground—
Like this they sent back and forth one to another
The running ship through the air on the combers, always away from
The Rocks, as the gushing water churned around them.

5. Homer, Iliad 18.101-4

νῦν δ' ἐπεὶ οὐ νέομαί γε φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν, οὐδέ τι Πατρόκλω γενόμην φάος οὐδ' ἐτάροισι τοῖς ἄλλοις, οἳ δὴ πολέες δάμεν Έκτορι δίω, ἀλλ' ἦμαι παρὰ νηυσὶν ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης,

"Now, since I am not going back to the beloved land of my fathers
Since I was no light of safety to Patroclus, nor to my other
Companions, who in their numbers went down before glorious Hector,
But sit here by my ships, a useless weight on the good land."

(Lattimore 1961)

6. Homer, Iliad 1.413-30

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα· ὅ μοι τέκνον ἐμόν, τί νύ σ' ἔτρεφον αἰνὰ τεκοῦσα; αἰθ' ὅφελες παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος καὶ ἀπήμων 415 ἡσθαι, ἐπεί νύ τοι αἶσα μίνυνθά περ οῦ τι μάλα δήννοῦν δ' ἄμα τ' ἀκύμορος καὶ ὀίζυρὸς περὶ πάντων ἔπλεο· τώ σε κακῇ αἴσῃ τέκον ἐν μεγάροισι. τοῦτο δέ τοι ἐρέουσα ἔπος Διὶ τερπικεραύνω εἰμ' αὐτὴ πρὸς Ὀλυμπον ἀγάννιφον αἴ κε πίθηται. 420 ἀλλὰ σὰ μὲν νῦν νηυσὶ παρήμενος ἀκυπόροισι μήνι' Άχαιοῖσιν, πολέμου δ' ἀποπαύεο πάμπαν Ζεὺς γὰρ ἐς Ὠκεανὸν μετ' ἀμύμονας Αἰθιοπῆας χθιζὸς ἔβη κατὰ δαῖτα, θεοὶ δ' ἄμα πάντες ἔποντοδωδεκάτῃ δέ τοι αὖτις ἐλεύσεται Οὕλυμπον δέ, 425 καὶ τότ' ἔπειτά τοι εἶμι Διὸς ποτὶ χαλκοβατὲς δῶ, καί μιν γουνάσομαι καί μιν πείσεσθαι ὀῖω.

'Ως άρα φωνήσασ' άπεβήσετο, τὸν δὲ λίπ' αὐτοῦ γωόμενον κατὰ θυμὸν ἐϋζώνοιο γυναικὸς

Thetis answered him then, letting the tears fall: "Ah me, My child. Your birth was bitterness. Why did I raise you? If only you could sit by your ships, untroubled, not weeping, Since indeed your lifetime is to be so short, of no length. Now it has befallen that your life must be brief and bitter, Beyond all men's. To a bad destiny I bore you in my chambers. But I will go to cloud-dark Olympos and ask this Thing of Zeus who delights in thunder. Perhaps he will do it. Do you therefore continuing to sit by your swift ships Be angry at the Achaians and stay away from all fighting. For Zeus went to the blameless Aithiopians at the Ocean Yesterday to feast, and the rest of the gods went with him. On the twelfth day he will be coming back to Olympos, And then I will go for your sake to the house of Zeus, bronze-founded.

And take him by the knees and I think I can persuade him."

So speaking she went away from that place and left him

Sorrowing in his heart for the sake of the fair-girdled woman...

(Lattimore 1961)

7. References to the Zephyr in Apollonius and Homer

Apollonius

2.276 the Harpies are faster than the Zephyr (cf. Il. 19.415)

2.721 favoring Zephyr 3 days after Homonoia offering 2.900 favoring Zephyr 12 days after Ancaeus replaces Tiphys as pilot

4.768 Hera tells Iris to ask Aeolus for a favoring Zephyr to Phaeacian Drepane

4.821 Hera tells Thetis that only the Zephyr will blow 4.837 Thetis says she can save the Argo if the Zephyr is steady

4.886 The Argo sails with the favoring Zephyr 4.910 Zephyr and waves bear Argo past the Sirens 4.1624 favoring Zephyr after Triton's epiphany 4.1627 a favoring Notos takes over after the Zephyr of 4.1624 ceases

Cf. 4.1098: Zeus sends Boreas vs. sons of Phrixus 2.1125 & 3.320-21 Argus speaks of fierce windstorms

8. Anyte, Palatine Anthology 9.144

Κύπριδος οὖτος ὁ χῶρος, ἐπεὶ φίλον ἔπλετο τήνα αίὲν ἀπ' ἡπείρου λαμπρὸν ὁρῆν πέλαγος, όφρα φίλον ναύτησι τελή πλόον· άμφὶ δὲ πόντος δειμαίνει, λιπαρόν δερκόμενος ξόανον.

9. Apollonius of Rhodes, Fragments

Κάνωβος. Steph. Byz. s.v. χώρα Άπολλώνιος έν τῷ Κανώβω· τέρψει δὲ νηῶν ὁ γλυκύς σε χωρίτης πλόος κομίζων δῶρα πλουσίου Νείλου. Homer

Il. 2.147 the Zephyr strips wheat fields (simile) Il. 9.5 Boreas and Zephyr cause a storm at sea (simile) Il. 4.276 Storm cloud driven by the Zephyr (simile) Il. 4.423 the Zephyr drives storm from sea to land (simile) Il. 7.63 Troops darken like the Zephyr over water (simile) Il.11.305 Zephyr at odds with south wind in storm (simile) Il. 23.200 storm-blowing Zephyr hosts feast for winds Il. 23.208 Iris asks Boreas and blustery Zephyr to light Patroclus' funeral pyre (cf. 23.195, 214-18)

Od. 2.421 Athena sends Telemachus a favoring Zephyr Od. 4.402 Zephyr precedes epiphany of Proteus Od. 4.567 Zephyr's winds sing in Elysium Od. 5.295, 332 Poseidon sets all 4 winds against Odysseus Od. 7.119 Zephyr ripens Alcinous' garden Od. 10.25 Aeolus looses favoring Zephyr alone Od. 12.289 Possibility of cyclone from Notos or the stormy Zephyr

Od. 12.408, 426 Screaming Zephyr destroys Odysseus' crew Od. 14.458 the Zephyr brings rain storm

Od. 19.206 the Zephyr brings snow storm

This country belongs to Cypris, for dear it was to her Always from the land to behold a clear sea, To make the voyage dear to crewmen, but the circling ocean Eyes her shining icon in fear.

Canobus. Stephanus of Byzantium, entry for "country" Apollonius says in his Canobus:

> And the sweet voyage of ships will delight you, the one bringing your countrymen the gifts of the rich Nile. (Race 2008)

10. References to the Zephyr in Hesiod

a. Theogony 378-79

Άστραίω δ' Ήως άνέμους τέκε καρτεροθύμους, άργεστὴν Ζέφυρον Βορέην τ' αίψηροκέλευθον

To Astraios Eos bore the stouthearted winds, bright Zephyr and the swift coursing Boreas

b. Theogony 869-70

νόσφι Νότου Βορέω τε καὶ άργεστέω Ζεφύροιο-

έκ δὲ Τυφωέος ἔστ' ἀνέμων μένος ὑγρὸν ἀέντων, From Typhoios, the wet strength of blowing winds Except Notus, Boreas, and bright Zephyr

c. Erga 592-96

έπὶ δ' αίθοπα πινέμεν οίνον. έν σκιῆ εζόμενον, κεκορημένον ἦτορ έδωδῆς, άντίον άκραέος Ζεφύρου τρέψαντα πρόσωπακρήνης δ' άενάου καὶ άπορρύτου ἥ τ' άθόλωτος τρὶς ὕδατος προχέειν, τὸ δὲ τέτρατον ὶέμεν οἵνου.

And drink shining wine Sitting in the shade, a heart full of food, Turned to face the fresh blowing Zephyr. From an ever flowing gentle spring Pour out three water libations, but the fourth of wine.

11. Callimachus, lambus 16 fr. 228 Pfeiffer

ινύμφα, σύ μὲν ἀστερίαν ὑ,π' ἄμαζαν ἤδη (5) κλεπτομέν]α παρέθει σελάνα

>] άτενεῖς ὀδυρμοί] μία τοῦτο φωνά άμετέρα] βασίλεια φρούδα τ]ί παθών ἀπέσβη; (10) α δ ε χύδαν εδίδασκε λύπα ι μέγας γαμέτας όμεύνο Ιαν πρόθεσιν πύρ' αἴθειν] λεπτὸν ὕδωρ

Θέτ Ιιδος τὰ πέραια βωμῶν (15)].[..]ωδε Θήβα.

O bride, already on its way, under the starry Wain....past the moon your stolen soul was speeding

> ...lamentation keen...a single voice and this...'our queen gone' ...What was the sorrow drowned [our light]? ...pain overflowing taught us ...and the great husband, for his wife ... fires to blaze, an offering ...the delicate water

... facing the altars of Thetis ...Thebes

(Nisetich 2001)

12. Pfeiffer's notes on fr. 228 l.15 Θέτ]ιδος

15 suppl. Wil. e Schol. [τῆς νήσ(ου) ἐν ἦ Θέτιδ(ος) [βωμοί (supra ενηι scr. Θετιδ ()

15 insula cum Thetidis aris adhuc ignota; fort. Pharus est insula illa et portus Alexandriae region continentis quae contra est insulam (inde usque ad Thebas in Aegypto superior rogorum flammae?). Thetidem Alexandriae cultam esse nullum testimonium extat nisis Sext. Emp. Pyrrh. Hyp. III 221 (1 p. 193, 1 sq. Mutschm.) αίλουρον έν Άλεξανδρεια τῷ Ὠρφ (Fabric., ἥρω codd.) θύουσι καὶ Θέτιδι σίλφην (?)

13. Homer, Iliad 24.93-94

'Ως ἄρα φωνήσασα κάλυμμ' έλε δία θεάων κυάνεον, τοῦ δ' οῦ τι μελάντερον ἔπλετο ἔσθος.

So she spoke and, shining among goddesses, took a midnight blue veil; no garment was darker than this one.

Select bibliography

Acosta-Hughes, B. and S. Stephens. 2012. Callimachus in Context. From Plato to the Augustan Poets. Cambridge.

Austin, C. and G. Bastianini (eds.). 2002. Posidippi Pellaei quae supersunt omnia. Milan.

Clare, R. J. 2002. The Path of the Argo. Cambridge.

Clayman, D. L. 2014. Berenice II and the Golden Age of Ptolemaic Egypt. Oxford.

Conte, G. B. 1886. The Rhetoric of Imitation. Ithaca.

Fantuzzi, M. and R. Hunter. 2004. Tradition and Innovation in Hellenistic Poetry. Cambridge.

Fraser, P.M. 1972. Ptolemaic Alexandria. 3 vols. Oxford.

Gutzwiller, K. J. 1998. Poetic Garlands: Hellenistic Epigrams in Context. Berkeley.

Hunter, R. 1993. The Argonautica of Apollonius: Literary Studies. Cambridge.

. (ed.). 2015. Apollonius of Rhodes: Argonautica Book IV. Cambridge.

Lattimore, R. (tr.) 1961. The Iliad of Homer. Chicago and London.

McKenzie, J. 2007. The Architecture of Alexandria and Egypt, 300 BC - AD 700. New Haven.

Mori, A. 2008. The Politics of Apollonius Rhodius' Argonautica. Cambridge.

Nelis. D. 2001. Vergil's Aeneid and the Argonautica of Apollonius of Rhodes. ARCA 39. Leeds.

Nilsson, M. 2012. The Crown of Arsinoë II: The Creation of an Imagery of Authority. Oxford.

Nisetich, F. (tr. and comm.). 2001. The Poems of Callimachus. Oxford.

Nishimura-Jensen, J. 2000. "Unstable Geographies: The Moving Landscape in Apollonius' Argonautica and Callimachus' Hymn to Delos." TAPA 130: 287-317.

Pfeiffer, R. (ed.). Callimachus. 2 vols. Oxford.

Slatkin, L. 1991. The Power of Thetis. Berkeley.

. 1986. "The Wrath of Thetis." TAPA 116: 1-24.

Stephens, S. 2003. Seeing Double. Intercultural Poetics in Ptolemaic Alexandra. Berkeley-Los Angeles-London

Vian, F. (ed. & tr.). 2002. Apollonios de Rhodes: Argonautiques. 3 vols. Paris.